

SỞ Y TẾ HÀ NỘI
CHI CỤC ATVS THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 31 tháng 12 năm 2019

GIẤY TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 5724/2019/ĐKSP

Chi cục ATVSTP Hà Nội xác nhận đã nhận Bản công bố sản phẩm của:

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM THÀNH AN

Địa chỉ: Tầng 33, Tòa nhà Ellipse Tower, số 110 đường Trần Phú, phường Mộ Lao, quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 02466735020

Fax:

Email: chautm@thanhan.net.vn

Cho sản phẩm: Sản phẩm dinh dưỡng công thức với mục đích y tế đặc biệt France Lait AR

Sản phẩm trên do REGILAIT S.A.S; Địa chỉ: 71118 ST Martin Belle Roche, Pháp sản xuất, phù hợp quy chuẩn kỹ thuật QCVN 11-2:2012/BYT: Quy chuẩn quốc gia đối với sản phẩm dinh dưỡng công thức với mục đích y tế đặc biệt cho trẻ đến 12 tháng tuổi.

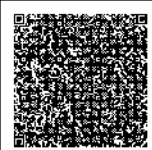
Doanh nghiệp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố./.

Nơi nhận:

- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

CHI CỤC TRƯỞNG

Trần Ngọc Tụ



NỘI DUNG GHI NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: Sản phẩm dinh dưỡng công thức với mục đích y tế đặc biệt France Lait AR

2. Thành phần: sữa nguyên chất, whey khử khoáng (sữa), dầu thực vật (dầu cọ, đậu nành, dừa), lactose (sữa), maltodextrin, sữa tách kem, chất làm đặc: bột locust bean, chất khoáng (canxi cacbonat, natri citrat, kali photphat, kali cacbonat, magie cacbonat, magie canxi clorua, sắt lactate, kẽm sunfat, đồng gluconat, mangan gluconat, natri selen, kali i-ốt), vitamin (C, E, A, niacin, B5, D3, biotin, B1, K, B6, B12, B2, axit folic), chất nhũ hóa: lecithin đậu nành, taurine, inositol, choline bitartrate, chất chống oxi hóa: chiết xuất giàu tocopherol và ascorbyl palmitate, L-carnitine.

3. Quy cách đóng gói (Khối lượng tịnh): 400g/hộp x 12 hộp/thùng

4. Hướng dẫn sử dụng:

Công dụng: Thay thế bữa ăn, bổ sung cho chế độ ăn thiếu sữa mẹ hoặc mất sữa mẹ, hỗ trợ sự phát triển các tổ chất sức khỏe của trẻ theo sinh lý lứa tuổi, giúp ổn định và phát triển khỏe mạnh hệ tiêu hóa, nâng cao hệ miễn dịch cho trẻ.

Đối tượng sử dụng: Dùng cho trẻ từ 0-12 tháng tuổi với hiện tượng nôn trớ, trào ngược dạ dày – thực quản.

CÁCH DÙNG:

- Từ 1 - 2 tuần tuổi: Mỗi lần 2 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 60ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 7 lần.
- Từ 3 - 6 tuần tuổi: Mỗi lần 3 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 90ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 6 lần.
- Trẻ từ 2 tháng tuổi: Mỗi lần 4 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 120ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 6 lần.
- Trẻ từ 3 tháng tuổi: Mỗi lần 5 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 150ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 5 lần.
- Trẻ từ 4 tháng tuổi: Mỗi lần 6 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 180ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 5 lần.
- Trẻ từ 5 - 6 tháng tuổi: Mỗi lần 7 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 210ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 4 lần.
- Trẻ từ 7 - 12 tháng tuổi: Mỗi lần 7 muỗng sản phẩm gạt ngang pha với 210ml nước đun sôi để nguội tới tối đa 40⁰C, ngày ăn 2-3 lần.

CÁCH PHA:

- 1) Hãy rửa sạch tay trước khi bắt đầu pha sữa. Rửa kỹ chai, bình sữa và dụng cụ pha sữa rồi tiệt trùng bằng cách đun sôi kỹ trong ít nhất 10 phút
- 2) Đun sôi nước sạch trong 10 phút và sau đó để nguội dần tới đa tới nhiệt độ 40⁰C
- 3) Dựa theo bảng hướng dẫn cách ăn, rót lượng nước ấm đúng chính xác phù hợp với độ tuổi của trẻ cho mỗi lần ăn vào chai, bình đã tiệt trùng
- 4) Thêm vào bình chính xác số lượng thìa sản phẩm (bột) gạt ngang bằng mặt thìa theo bảng hướng dẫn cách ăn



5) Đóng chặt bình và lắc cho đến khi bột sản phẩm hòa tan hoàn toàn

6) Kiểm tra nhiệt độ bằng cách nhỏ vài giọt sản phẩm lên cổ tay và cho trẻ ăn. Chỉ pha đủ dùng cho một lần ăn, không cho trẻ ăn lại phần thừa của bữa trước.

CHÚ Ý: *Sữa mẹ là thức ăn tốt nhất cho sức khỏe và sự phát triển toàn diện của trẻ nhỏ. Các yếu tố chống nhiễm khuẩn, đặc biệt là kháng thể chỉ có trong sữa mẹ có tác dụng giúp trẻ phòng, chống bệnh tiêu chảy, nhiễm khuẩn đường hô hấp và một số bệnh nhiễm khuẩn khác. Chỉ sử dụng sản phẩm này theo chỉ dẫn của bác sĩ. Pha chế theo đúng hướng dẫn. Cho trẻ ăn bằng cốc, thìa hợp vệ sinh.*

5. Bảo quản: Bảo quản ở nhiệt độ phòng, nơi khô ráo, thoáng mát. Sử dụng trong vòng 4 tuần sau khi mở nắp sản phẩm.

6. Hạn sử dụng: 24 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem trên bao bì sản phẩm.

7. Số tiếp nhận ĐKSP:

8. Xuất xứ: Pháp

Nhà sản xuất: REGILAIT S.A.S

Địa chỉ: 71118 ST Martin Belle Roche, Pháp

9. Thương nhân chịu trách nhiệm, nhập khẩu sản phẩm

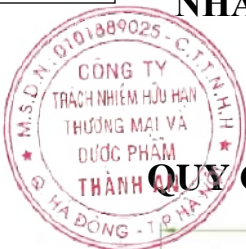
Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ DƯỢC PHẨM THÀNH AN**

Địa chỉ: Tầng 33, Tòa nhà Ellipse Tower, số 110 đường Trần Phú, phường Mộ Lao, quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, Việt Nam.

10. Khuyến cáo, cảnh báo:

- Tuân thủ chặt chẽ liều dùng và việc chuẩn bị dụng cụ pha sữa
- Cho trẻ sử dụng sản phẩm ngay khi chuẩn bị xong
- Không cho trẻ ăn lại phần thừa sản phẩm sau khi dùng
- Chỉ sử dụng muỗng đo kèm theo sản phẩm
- Không cho thêm đường
- Rửa sạch bình và các dụng cụ ngay sau khi dùng
- Đậy kín nắp hộp sản phẩm ngay sau khi dùng và bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát.

NHÃN DÙNG ĐỀ THÔNG QUAN SẢN PHẨM, KHÔNG DÙNG ĐỀ LƯU HÀNH SẢN PHẨM TRÊN THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM



QUY CÁCH NHÃN 1



QUY CÁCH NHÃN 2







A فرانس ليه مخصص لتغذية الرضيع من الولادة حتى ١٢ شهر في حال الإرتجاع. تستجيب تركيبته المخففة بالخروب، للحاجيات الغذائية الخاصة للرضع في هذا العمر.

ملاحظة هامة، إن حليب الأم هو الغذاء المثالي للرضع. وإذا لم تكوني قادرة أو لا ترغبين إرضاع طفلك رضاعة طبيعية فمن الممكن أن يوصي الطبيب بتغليب فرانس ليه آر. وهذا غذاء للأشكال يتلاءم مع احتياجات الرضيع الغذائية في حالة الارتجاع. يمكن اعتماد فرانس ليه آر كمكمل وحيد لنظام طفلك الغذائي وتغذي الرضيع الحليب فقط إن سبب الاستخدام قد يعرض طفلك لخطر متجدد.

توصيات الاستعمال من أجل صحة طفلك:

- تقيي تماماً بتعليمات المقادير ووصفات تحضير الرضعات • حضري الرضاعة للاستعمال الفوري • تخلصي مما تبقى من حليب في الرضاعة لم يكمله طفلك • استعني فقط ملعقة القياس الموجودة في العبوة • لا تضيفي السكر • نظفي فوراً الرضاعة وأوعيتها بعد الاستعمال • أحكمي إغلاق العبوة بعد الاستعمال بواسطة لغطاء البلاستيكي واحفظيها في مكان جاف وبارد.

بعد فتح العبوة، يبقى فرانس ليه صالحاً للاستعمال لمدة ٤ أسابيع. المكونات: حليب كامل الدسم، مصال حليب منزوع المعادن، زيوت نباتية (نخيل، صويا، جوز الهند)، ماثونكستين، لاكتوز، حليب خال من الدسم، مادة مسككة: نقرق بذور الخروب، مستحلب: ليسيتين الصويا، معادن (كربونات الكالسيوم، فوسفات البوتاسيوم، سترات البوتاسيوم، كربونات المغنيزيوم، كربونات الحديد، كربونات الزنك، يوديد البوتاسيوم، غلوكونات المغنيز، غلوكونات النحاس، سيلينيت الصوديوم)، ثقي طرطرات الكالسيوم، لينوزيكول، توريين، ل - كارنيتين، فيتامينات (فيتامين أ، فيتامين سي، كوليكالسيوم، ديل-المالطوكوفيلول أسيتات، أسكوربات الصوديوم، أحادي نترات الثيامين، ريبوفلافين، ثورونين، البيروكسين، سيانوكوبالامين، نيكوتيناميد، حمض البنتوثونولاميني، بيتوثينات الكالسيوم، بيوتين، فيوميناديون)، مضاد للتأكسد: مستخلص غني بالثورونول.

جدول الارضاع - FEEDING TABLE - TABLEAU D'ALIMENTATION
 1 level measuring scoop of FRANCE LAIT AR per 30 ml of boiled water (12.5%)
 1 mesurette aragée de FRANCE LAIT AR pour 30 ml d'eau bouillie (12.5%)
 ملعقة القياس الموجودة في العبوة متساوية لتغليب فرانس ليه آر
 لكل ٣٠ مليل من الماء المغلي (١٢.٥%)

Age of infant Age du nourisson	Water (ml) Eau (ml) ماء (ملل)	Measures Mesures عدد الاثاق	Bottles/day Bouteilles/jour رضاعة/اليوم	عمر الرضيع سبوع/أسبوعان شهران ٣ شهر ٤ شهر ٥ شهر ٦/٥ شهر ١٢/٧ شهر
1/2 weeks semaines	60/٦٠	2/٢	7/٧	سبوع/أسبوعان
3/6 weeks semaines	90/٩٠	3/٣	6/٦	٦/٣ اسابيع
2 months mois	120/١٢٠	4/٤	6/٦	شهران
3 months mois	150/١٥٠	5/٥	5/٥	٣ شهر
4 months mois	180/١٨٠	6/٦	5/٥	٤ شهر
5/6 months mois	210/٢١٠	7/٧	4/٤	٥/٦ شهر
7/12 months* mois	210/٢١٠	7/٧	2-3/٣-٢	١٢/٧ شهر

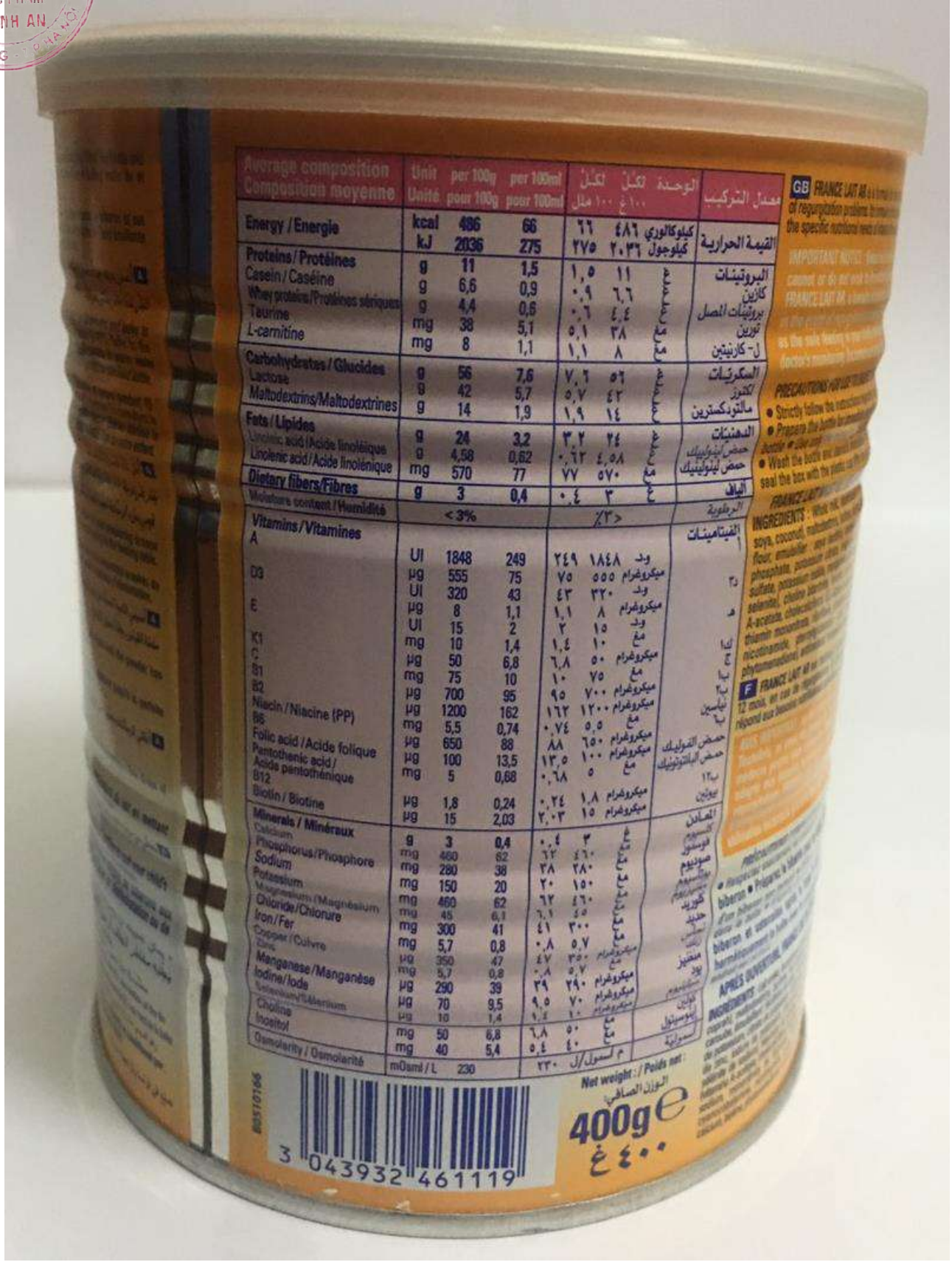
*en complément d'une alimentation diversifiée / in addition to a varied diet /
 كمكمل لغذاء متنوع



• Your doctor can advise the appropriate requirements for your baby.
 • Votre médecin peut vous conseiller les besoins de votre enfant pour une alimentation appropriée.



889025 - C.T.H.H
 CÔNG TY
 TNHH HỮU HẠN
 THƯƠNG MẠI VÀ
 DƯỢC PHẨM
 THÀNH AN
 HÀ ĐÔNG - PHẠM VĂN
 CHÁNH



Average composition / Composition moyenne	Unit	per 100g powder	per 100ml powder	تكملة لكل 100g / لكل 100ml	معدل التركيب
Energy / Energie	kcal	486	66	٦٦	٤٨٦ كيلو كالوري
	kJ	2036	275	٢٧٥	٢٠٣٦ كيلوجول
Proteins / Protéines	g	11	1,5	١,٥	١١ البروتينات
Casein / Caséine	g	6,6	0,9	٠,٩	٦,٦ كازين
Whey proteins / Protéines sériques	g	4,4	0,6	٠,٦	٤,٤ بروتينات المصل
Taurine	mg	38	5,1	٥,١	٣٨ تورين
L-carnitine	mg	8	1,1	١,١	٨ L-كارنيتين
Carbohydrates / Glucides	g	56	7,6	٧,٦	٥٦ السكريات
Lactose	g	42	5,7	٥,٧	٤٢ لكتوز
Maltodextrins / Maltodextrines	g	14	1,9	١,٩	١٤ مالتودكسترين
Fats / Lipides	g	24	3,2	٣,٢	٢٤ الدهون
Linolenic acid / Acide linoléique	g	4,58	0,62	٠,٦٢	٤,٥٨ حمض لينولينيك
Linoleic acid / Acide linoléique	mg	570	77	٧٧	٥٧٠ حمض لينولينيك
Dietary fibers / Fibres	g	3	0,4	٠,٤	٣ الألياف
Moisture content / Humidité		< 3%		< 3%	الرطوبة
Vitamins / Vitamines					الفيتامينات
A	UI	1848	249	٢٤٩	١٨٤٨ و.د
D3	µg	555	75	٧٥	٥٥٥ ميكروغرام
	UI	320	43	٤٣	٣٢٠ و.د
E	µg	8	1,1	١,١	٨ ميكروغرام
	UI	15	2	٢	١٥ و.د
K1	mg	10	1,4	١,٤	١٠ مغ
C	µg	50	6,8	٦,٨	٥٠ ميكروغرام
B1	mg	75	10	١٠	٧٥ مغ
B2	µg	700	95	٩٥	٧٠٠ ميكروغرام
Niacin / Niacine (PP)	µg	1200	162	١٦٢	١٢٠٠ ميكروغرام
B6	mg	5,5	0,74	٠,٧٤	٥,٥ مغ
Folic acid / Acide folique	µg	650	88	٨٨	٦٥٠ ميكروغرام
Pantothenic acid / Acide pantothénique	µg	100	13,5	١٣,٥	١٠٠ ميكروغرام
B12	mg	5	0,68	٠,٦٨	٥ ميكروغرام
Biotin / Biotine	µg	1,8	0,24	٠,٢٤	١,٨ ميكروغرام
	µg	15	2,03	٢,٠٣	١٥ ميكروغرام
Minerals / Minéraux					المعادن
Calcium	g	3	0,4	٠,٤	٣ غرام
Phosphorus / Phosphore	mg	460	62	٦٢	٤٦٠ مغ
Sodium	mg	280	38	٣٨	٢٨٠ مغ
Potassium	mg	150	20	٢٠	١٥٠ مغ
Magnesium / Magnésium	mg	460	62	٦٢	٤٦٠ مغ
Chloride / Chlorure	mg	45	6,1	٦,١	٤٥ مغ
Iron / Fer	mg	300	41	٤١	٣٠٠ مغ
Copper / Cuivre	mg	5,7	0,8	٠,٨	٥,٧ مغ
Zinc	µg	350	47	٤٧	٣٥٠ ميكروغرام
Manganese / Manganèse	µg	5,7	0,8	٠,٨	٥,٧ ميكروغرام
Iodine / Iode	µg	290	39	٣٩	٢٩٠ ميكروغرام
Selenium / Sélénium	µg	70	9,5	٩,٥	٧٠ ميكروغرام
Choline	µg	10	1,4	١,٤	١٠ ميكروغرام
Inositol	mg	50	6,8	٦,٨	٥٠ مغ
Oseltamivir / Oseltamivir	mg	40	5,4	٥,٤	٤٠ مغ
Osmolality / Osmolarité	mOsm / L	230		٢٣٠	م اسمولار

GB FRANCE LAIT M1 is a formula of rehydration problem. It is not the specific nutrition needs of children.

IMPORTANT NOTES: Do not use if the can is damaged or if the seal is broken. Do not use if the powder is clumpy or if the powder has a strong odor. Do not use if the powder has a strong odor.

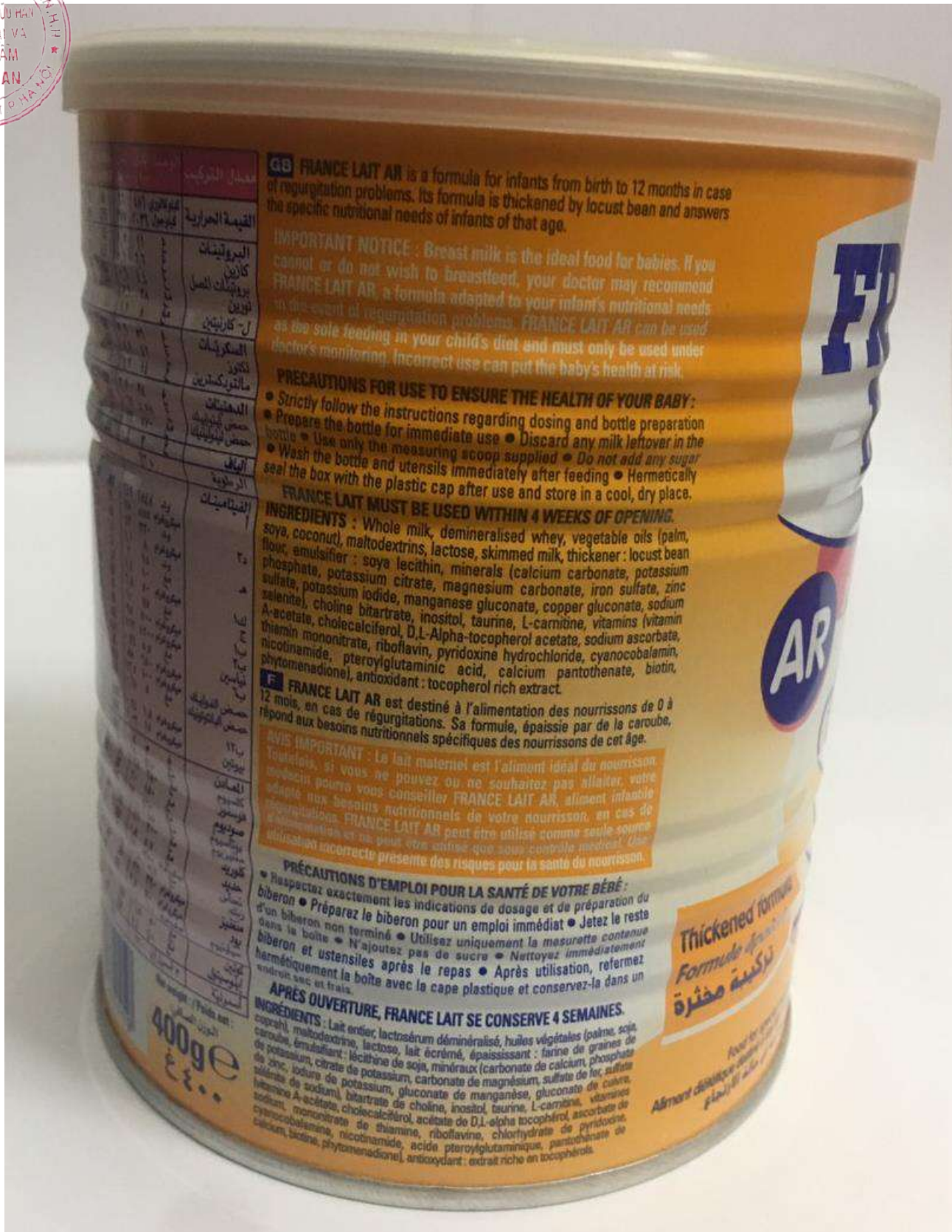
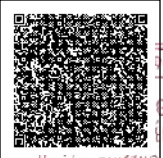
PRECAUTIONS FOR USE:

- Strictly follow the instructions on the label.
- Prepare the formula in clean water.
- Wash the bottle and the teat with hot water before use.

INGREDIENTS: whole milk powder, soya, coconut, maltodextrin, glucose, four, emulsifier, soy lecithin, phosphate, potassium citrate, potassium sulfate, potassium chloride, potassium acetate, cholecalciferol, vitamin A, vitamin E, vitamin K1, vitamin C, vitamin B1, vitamin B2, vitamin B6, vitamin B12, niacinamide, pyridoxine, riboflavin, pantothenic acid, biotin, inositol, choline, oseltamivir.

FRANCE LAIT M1 is a formula of rehydration problem. It is not the specific nutrition needs of children.

Net weight: / Poids net: 400g e
 الوزن الصافي: ٤٠٠ غ
 3 043932 461119



التركيب	المقادير
القيمة الحرارية	400g
البروتينات	10g
الكالسيوم	100mg
اليود	100µg
الحديد	10mg
الزنك	10mg
المغنيسيوم	10mg
الفوسفور	100mg
الدهون	100g
الكربوهيدرات	100g
السكريات	100g
الأملاح	10g
الرطوبة	10g
الفيتامينات	10g
فيتامين أ	1000 IU
فيتامين ب1	100µg
فيتامين ب2	100µg
فيتامين ب6	100µg
فيتامين ب12	100µg
فيتامين ج	100mg
فيتامين د	100 IU
فيتامين هـ	100 IU
فيتامين ك	100µg
فيتامين إي	100 IU
فيتامين بي	100µg
فيتامين بي3	100µg
فيتامين بي5	100µg
فيتامين بي7	100µg
فيتامين بي9	100µg
فيتامين بي10	100µg
فيتامين بي11	100µg
فيتامين بي12	100µg
فيتامين بي13	100µg
فيتامين بي14	100µg
فيتامين بي15	100µg
فيتامين بي16	100µg
فيتامين بي17	100µg
فيتامين بي18	100µg
فيتامين بي19	100µg
فيتامين بي20	100µg
فيتامين بي21	100µg
فيتامين بي22	100µg
فيتامين بي23	100µg
فيتامين بي24	100µg
فيتامين بي25	100µg
فيتامين بي26	100µg
فيتامين بي27	100µg
فيتامين بي28	100µg
فيتامين بي29	100µg
فيتامين بي30	100µg
فيتامين بي31	100µg
فيتامين بي32	100µg
فيتامين بي33	100µg
فيتامين بي34	100µg
فيتامين بي35	100µg
فيتامين بي36	100µg
فيتامين بي37	100µg
فيتامين بي38	100µg
فيتامين بي39	100µg
فيتامين بي40	100µg
فيتامين بي41	100µg
فيتامين بي42	100µg
فيتامين بي43	100µg
فيتامين بي44	100µg
فيتامين بي45	100µg
فيتامين بي46	100µg
فيتامين بي47	100µg
فيتامين بي48	100µg
فيتامين بي49	100µg
فيتامين بي50	100µg

GB FRANCE LAIT AR is a formula for infants from birth to 12 months in case of regurgitation problems. Its formula is thickened by locust bean and answers the specific nutritional needs of infants of that age.

IMPORTANT NOTICE : Breast milk is the ideal food for babies. If you cannot or do not wish to breastfeed, your doctor may recommend FRANCE LAIT AR, a formula adapted to your infant's nutritional needs in the event of regurgitation problems. FRANCE LAIT AR can be used as the sole feeding in your child's diet and must only be used under doctor's monitoring. Incorrect use can put the baby's health at risk.

PRECAUTIONS FOR USE TO ENSURE THE HEALTH OF YOUR BABY:

- Strictly follow the instructions regarding dosing and bottle preparation
- Prepare the bottle for immediate use
- Discard any milk leftover in the bottle
- Use only the measuring scoop supplied
- Do not add any sugar
- Wash the bottle and utensils immediately after feeding
- Hermetically seal the box with the plastic cap after use and store in a cool, dry place.

FRANCE LAIT MUST BE USED WITHIN 4 WEEKS OF OPENING.

INGREDIENTS : Whole milk, demineralised whey, vegetable oils (palm, soya, coconut), maltodextrins, lactose, skimmed milk, thickener: locust bean flour, emulsifier: soya lecithin, minerals (calcium carbonate, potassium phosphate, potassium citrate, magnesium carbonate, iron sulfate, zinc selenite), choline bitartrate, manganese gluconate, copper gluconate, sodium A-acetate, cholecalciferol, inositol, taurine, L-carnitine, vitamins (vitamin thiamin mononitrate, D,L-Alpha-tocopherol acetate, sodium ascorbate, nicotinamide, pteroylglutamic acid, calcium pantothenate, biotin, phytomenadione), antioxidant: tocopherol rich extract.

F FRANCE LAIT AR est destiné à l'alimentation des nourrissons de 0 à 12 mois, en cas de régurgitations. Sa formule, épaissie par de la caroube, répond aux besoins nutritionnels spécifiques des nourrissons de cet âge.

AVIS IMPORTANT : Le lait maternel est l'aliment idéal du nourrisson. Toutefois, si vous ne pouvez ou ne souhaitez pas allaiter, votre médecin pourra vous conseiller FRANCE LAIT AR, aliment infantile adapté aux besoins nutritionnels de votre nourrisson, en cas de régurgitations. FRANCE LAIT AR peut être utilisé comme seule source d'alimentation et ne peut être utilisé que sous contrôle médical. Une utilisation incorrecte présente des risques pour la santé du nourrisson.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI POUR LA SANTÉ DE VOTRE BÉBÉ :

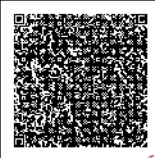
- Respectez exactement les indications de dosage et de préparation du biberon
- Préparez le biberon pour un emploi immédiat
- Jetez le reste dans la boîte
- N'ajoutez pas de sucre
- Nettoyez immédiatement le biberon et ustensiles après le repas
- Après utilisation, refermez hermétiquement la boîte avec le capot plastique et conservez-la dans un endroit sec et frais.

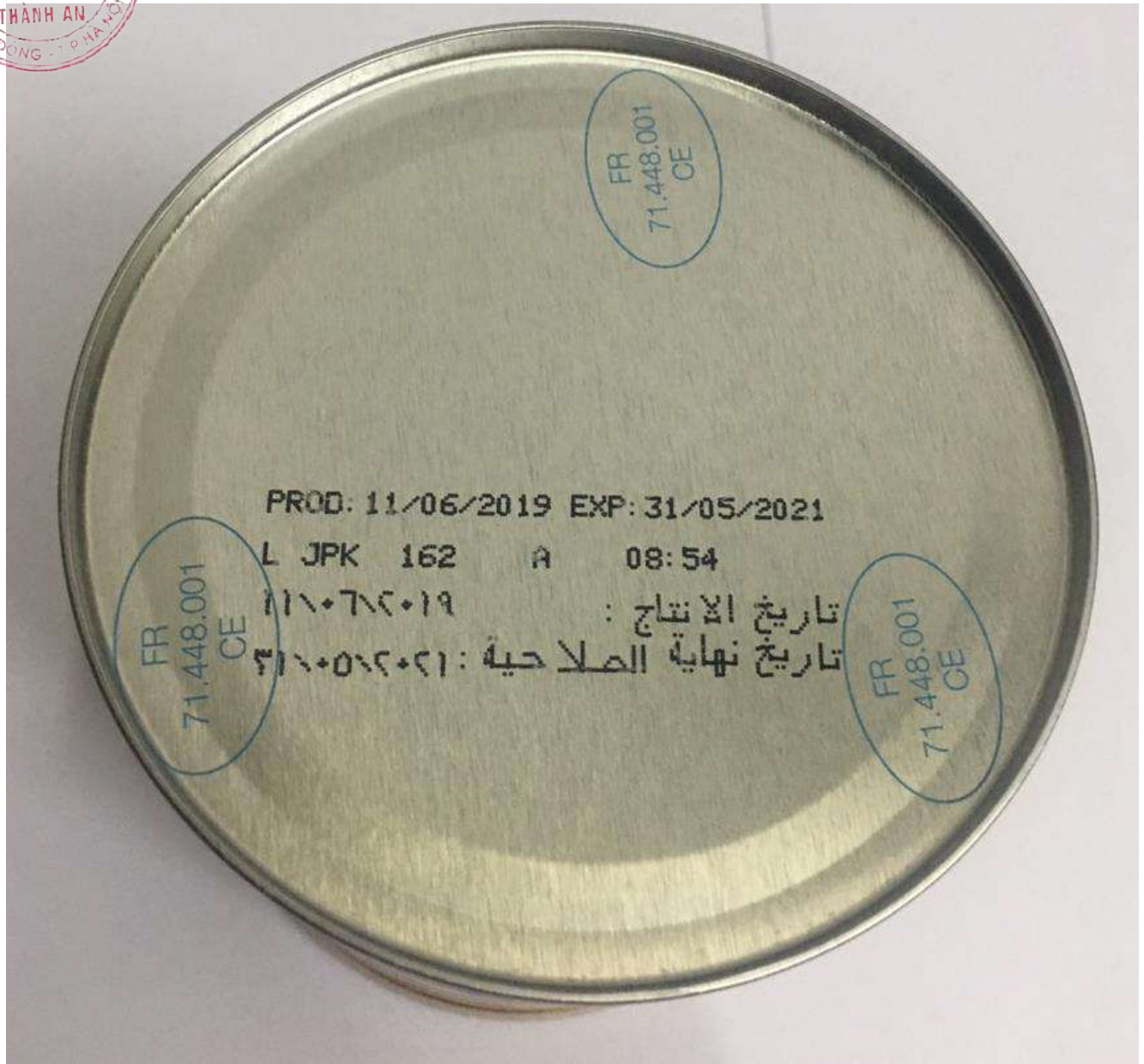
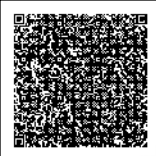
APRÈS OUVERTURE, FRANCE LAIT SE CONSERVE 4 SEMAINES.

INGREDIENTS : Lait entier, lactosérum déminéralisé, huiles végétales (palme, soja, caroube), maltodextrine, lactose, lait écrémé, épaississant: farine de graines de locust bean, émulsifiant: lécithine de soja, minéraux (carbonate de calcium, phosphate de zinc, iodure de potassium, carbonate de magnésium, sulfate de fer, sélénite de sodium), citrate de potassium, gluconate de manganèse, gluconate de cuivre, vitamine A-acétate, bitartrate de choline, inositol, taurine, L-carnitine, vitamines (thiamine mononitrate, acétate de D,L-alpha tocophérol, ascorbate de sodium, nicotinamide, acide pteroylglutamique, pantothénate de calcium, biotine, phytomenadione), antioxydant: extrait riche en tocophérols.

Thickened formula
Formule épaissie
تركيبه مخثرة

400g e
400g





PROD: 11/06/2019 EXP: 31/05/2021

L JPK 162 A 08:54

11062019

تاريخ الإنتاج :

تاريخ نهاية الملاحية : 31/05/2021

FR
71.448.001
CE

FR
71.448.001
CE

FR
71.448.001
CE

NHÃN DÙNG ĐỂ LƯU HÀNH SẢN PHẨM TRÊN THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM

QUY CÁCH NHÃN 1



FRANCE LAIT[®]
AR
0-12 months / months / أشهر

Thickened formula / Formule épaissie / تركيبة مطبوخة

GENCOD: 3 049992 401110
400g

FRANCE LAIT AR est destiné à l'alimentation des nourissons de 0 à 12 mois. Il est enrichi en fer et en zinc pour favoriser le développement de leur organisme. Il est enrichi en vitamines A, B1, B2, B6, B12, C, D, E, K1, K2, L, M, N, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AH, AI, AJ, AK, AL, AM, AN, AO, AP, AQ, AR, AS, AT, AU, AV, AW, AX, AY, AZ, BA, BB, BC, BD, BE, BF, BG, BH, BI, BJ, BK, BL, BM, BN, BO, BP, BQ, BR, BS, BT, BU, BV, BW, BX, BY, BZ, CA, CB, CC, CD, CE, CF, CG, CH, CI, CJ, CK, CL, CM, CN, CO, CP, CQ, CR, CS, CT, CU, CV, CW, CX, CY, CZ, DA, DB, DC, DD, DE, DF, DG, DH, DI, DJ, DK, DL, DM, DN, DO, DP, DQ, DR, DS, DT, DU, DV, DW, DX, DY, DZ, EA, EB, EC, ED, EE, EF, EG, EH, EI, EJ, EK, EL, EM, EN, EO, EP, EQ, ER, ES, ET, EU, EV, EW, EX, EY, EZ, FA, FB, FC, FD, FE, FF, FG, FH, FI, FJ, FK, FL, FM, FN, FO, FP, FQ, FR, FS, FT, FU, FV, FW, FX, FY, FZ, GA, GB, GC, GD, GE, GF, GG, GH, GI, GJ, GK, GL, GM, GN, GO, GP, GQ, GR, GS, GT, GU, GV, GW, GX, GY, GZ, HA, HB, HC, HD, HE, HF, HG, HH, HI, HJ, HK, HL, HM, HN, HO, HP, HQ, HR, HS, HT, HU, HV, HW, HX, HY, HZ, IA, IB, IC, ID, IE, IF, IG, IH, II, IJ, IK, IL, IM, IN, IO, IP, IQ, IR, IS, IT, IU, IV, IW, IX, IY, IZ, JA, JB, JC, JD, JE, JF, JG, JH, JI, JJ, JK, JL, JM, JN, JO, JP, JQ, JR, JS, JT, JU, JV, JW, JX, JY, JZ, KA, KB, KC, KD, KE, KF, KG, KH, KI, KJ, KK, KL, KM, KN, KO, KP, KQ, KR, KS, KT, KU, KV, KW, KX, KY, KZ, LA, LB, LC, LD, LE, LF, LG, LH, LI, LJ, LK, LL, LM, LN, LO, LP, LQ, LR, LS, LT, LU, LV, LW, LX, LY, LZ, MA, MB, MC, MD, ME, MF, MG, MH, MI, MJ, MK, ML, MM, MN, MO, MP, MQ, MR, MS, MT, MU, MV, MW, MX, MY, MZ, NA, NB, NC, ND, NE, NF, NG, NH, NI, NJ, NK, NL, NM, NN, NO, NP, NQ, NR, NS, NT, NU, NV, NW, NX, NY, NZ, OA, OB, OC, OD, OE, OF, OG, OH, OI, OJ, OK, OL, OM, ON, OO, OP, OQ, OR, OS, OT, OU, OV, OW, OX, OY, OZ, PA, PB, PC, PD, PE, PF, PG, PH, PI, PJ, PK, PL, PM, PN, PO, PP, PQ, PR, PS, PT, PU, PV, PW, PX, PY, PZ, QA, QB, QC, QD, QE, QF, QG, QH, QI, QJ, QK, QL, QM, QN, QO, QP, QQ, QR, QS, QT, QU, QV, QW, QX, QY, QZ, RA, RB, RC, RD, RE, RF, RG, RH, RI, RJ, RK, RL, RM, RN, RO, RP, RQ, RR, RS, RT, RU, RV, RW, RX, RY, RZ, SA, SB, SC, SD, SE, SF, SG, SH, SI, SJ, SK, SL, SM, SN, SO, SP, SQ, SR, SS, ST, SU, SV, SW, SX, SY, SZ, TA, TB, TC, TD, TE, TF, TG, TH, TI, TJ, TK, TL, TM, TN, TO, TP, TQ, TR, TS, TT, TU, TV, TW, TX, TY, TZ, UA, UB, UC, UD, UE, UF, UG, UH, UI, UJ, UK, UL, UM, UN, UO, UP, UQ, UR, US, UT, UU, UV, UW, UX, UY, UZ, VA, VB, VC, VD, VE, VF, VG, VH, VI, VJ, VK, VL, VM, VN, VO, VP, VQ, VR, VS, VT, VU, VW, VX, VY, VZ, WA, WB, WC, WD, WE, WF, WG, WH, WI, WJ, WK, WL, WM, WN, WO, WP, WQ, WR, WS, WT, WU, WV, WW, WX, WY, WZ, XA, XB, XC, XD, XE, XF, XG, XH, XI, XJ, XK, XL, XM, XN, XO, XP, XQ, XR, XS, XT, XU, XV, XW, XX, XY, XZ, YA, YB, YC, YD, YE, YF, YG, YH, YI, YJ, YK, YL, YM, YN, YO, YP, YQ, YR, YS, YT, YU, YV, YW, YX, YY, YZ, ZA, ZB, ZC, ZD, ZE, ZF, ZG, ZH, ZI, ZJ, ZK, ZL, ZM, ZN, ZO, ZP, ZQ, ZR, ZS, ZT, ZU, ZV, ZW, ZX, ZY, ZZ.

QUY CÁCH NHÃN 2



FRANCE LAIT[®]
AR
0-12 months / months / أشهر

Thickened formula / Formule épaissie / تركيبة مطبوخة

GENCOD: 3 049992 401110
400g

FRANCE LAIT AR est destiné à l'alimentation des nourissons de 0 à 12 mois. Il est enrichi en fer et en zinc pour favoriser le développement de leur organisme. Il est enrichi en vitamines A, B1, B2, B6, B12, C, D, E, K1, K2, L, M, N, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, AA, AB, AC, AD, AE, AF, AG, AH, AI, AJ, AK, AL, AM, AN, AO, AP, AQ, AR, AS, AT, AU, AV, AW, AX, AY, AZ, BA, BB, BC, BD, BE, BF, BG, BH, BI, BJ, BK, BL, BM, BN, BO, BP, BQ, BR, BS, BT, BU, BV, BW, BX, BY, BZ, CA, CB, CC, CD, CE, CF, CG, CH, CI, CJ, CK, CL, CM, CN, CO, CP, CQ, CR, CS, CT, CU, CV, CW, CX, CY, CZ, DA, DB, DC, DD, DE, DF, DG, DH, DI, DJ, DK, DL, DM, DN, DO, DP, DQ, DR, DS, DT, DU, DV, DW, DX, DY, DZ, EA, EB, EC, ED, EE, EF, EG, EH, EI, EJ, EK, EL, EM, EN, EO, EP, EQ, ER, ES, ET, EU, EV, EW, EX, EY, EZ, FA, FB, FC, FD, FE, FF, FG, FH, FI, FJ, FK, FL, FM, FN, FO, FP, FQ, FR, FS, FT, FU, FV, FW, FX, FY, FZ, GA, GB, GC, GD, GE, GF, GG, GH, GI, GJ, GK, GL, GM, GN, GO, GP, GQ, GR, GS, GT, GU, GV, GW, GX, GY, GZ, HA, HB, HC, HD, HE, HF, HG, HH, HI, HJ, HK, HL, HM, HN, HO, HP, HQ, HR, HS, HT, HU, HV, HW, HX, HY, HZ, IA, IB, IC, ID, IE, IF, IG, IH, II, IJ, IK, IL, IM, IN, IO, IP, IQ, IR, IS, IT, IU, IV, IW, IX, IY, IZ, JA, JB, JC, JD, JE, JF, JG, JH, JI, JJ, JK, JL, JM, JN, JO, JP, JQ, JR, JS, JT, JU, JV, JW, JX, JY, JZ, KA, KB, KC, KD, KE, KF, KG, KH, KI, KJ, KK, KL, KM, KN, KO, KP, KQ, KR, KS, KT, KU, KV, KW, KX, KY, KZ, LA, LB, LC, LD, LE, LF, LG, LH, LI, LJ, LK, LL, LM, LN, LO, LP, LQ, LR, LS, LT, LU, LV, LW, LX, LY, LZ, MA, MB, MC, MD, ME, MF, MG, MH, MI, MJ, MK, ML, MM, MN, MO, MP, MQ, MR, MS, MT, MU, MV, MW, MX, MY, MZ, NA, NB, NC, ND, NE, NF, NG, NH, NI, NJ, NK, NL, NM, NN, NO, NP, NQ, NR, NS, NT, NU, NV, NW, NX, NY, NZ, OA, OB, OC, OD, OE, OF, OG, OH, OI, OJ, OK, OL, OM, ON, OO, OP, OQ, OR, OS, OT, OU, OV, OW, OX, OY, OZ, PA, PB, PC, PD, PE, PF, PG, PH, PI, PJ, PK, PL, PM, PN, PO, PP, PQ, PR, PS, PT, PU, PV, PW, PX, PY, PZ, QA, QB, QC, QD, QE, QF, QG, QH, QI, QJ, QK, QL, QM, QN, QO, QP, QQ, QR, QS, QT, QU, QV, QW, QX, QY, QZ, RA, RB, RC, RD, RE, RF, RG, RH, RI, RJ, RK, RL, RM, RN, RO, RP, RQ, RR, RS, RT, RU, RV, RW, RX, RY, RZ, SA, SB, SC, SD, SE, SF, SG, SH, SI, SJ, SK, SL, SM, SN, SO, SP, SQ, SR, SS, ST, SU, SV, SW, SX, SY, SZ, TA, TB, TC, TD, TE, TF, TG, TH, TI, TJ, TK, TL, TM, TN, TO, TP, TQ, TR, TS, TT, TU, TV, TW, TX, TY, TZ, UA, UB, UC, UD, UE, UF, UG, UH, UI, UJ, UK, UL, UM, UN, UO, UP, UQ, UR, US, UT, UU, UV, UW, UX, UY, UZ, VA, VB, VC, VD, VE, VF, VG, VH, VI, VJ, VK, VL, VM, VN, VO, VP, VQ, VR, VS, VT, VU, VW, VX, VY, VZ, WA, WB, WC, WD, WE, WF, WG, WH, WI, WJ, WK, WL, WM, WN, WO, WP, WQ, WR, WS, WT, WU, WV, WW, WX, WY, WZ, XA, XB, XC, XD, XE, XF, XG, XH, XI, XJ, XK, XL, XM, XN, XO, XP, XQ, XR, XS, XT, XU, XV, XW, XX, XY, XZ, YA, YB, YC, YD, YE, YF, YG, YH, YI, YJ, YK, YL, YM, YN, YO, YP, YQ, YR, YS, YT, YU, YV, YW, YX, YY, YZ, ZA, ZB, ZC, ZD, ZE, ZF, ZG, ZH, ZI, ZJ, ZK, ZL, ZM, ZN, ZO, ZP, ZQ, ZR, ZS, ZT, ZU, ZV, ZW, ZX, ZY, ZZ.





FRANCE LAIT AR
THÀNH AN
Pharmaceutical & Pharmacy

من ليه مخصص لتغذية الرضيع من الولادة حتى ١٢ شهر في حال
ماح. تستجيب تركيبته المخفزة بالخروب، للحاجيات الغذائية
ة الرضيع في هذا العمر.

خطة هامة، ان حليب الام هو الغذاء المثالي للرضيع. وذا لم
تي قدرة اولا ترغيب ارضاع طفلك رضاعة طبيعية فمن الممكن
بوسى الطبيب بحليب فرائس ليه ان. وهو غذاء لا تضل ببلاد
احتياجات الرضيع الغذائية في حالة الارتجاع. يمكن اعتماد
الرضع ان كمنه. وحيد لنظام طفلك الغذائي تحت اشراف
طبيب فقط ان يورد الاستخدام قد يعرض طفلك لخطر صحية

توصيات الاستعمال من أجل صحة طفلك،

تقوي تماماً بتعليمات المقابر وينصائح تحضير الرضاعات • حضري الرضاعة
الاستعمال الفوري • نظمي مما تبقى من حليب في الرضاعة لم يكنه طفلك •
ستعمل فقط ملعقة القياس الموجودة في العلبة • لا تضيفي السكر • نظفي فورا
الرضاعة وأوعيتها بعد الاستعمال • أحكمي إغلاق العلبة بعد الاستعمال بواسطة
غطاء البلاستيكي واحفظها في مكان جاف وبارد.

بعد فتح العلبة، يبقى فرائس ليه صالحا للاستعمال لمدة ٤ أسابيع.
المكونات: حليب كامل النسم، مصبل حليب منزوع المعادن، زيوت نباتية (نخيل، صويا، جوز
الهند)، مالتودسترين، لاكتوز، حليب خال من النسم، مادة مسككة: نغق بذور الخروب،
مستخلص: ليسين الصويا، معادن (كربونات الكالسيوم، فوسفات البوتاسيوم، سترات
البوتاسيوم، كربونات المغنيزيوم، كبريتات الحديد، كبريتات الزنك، أيوديد البوتاسيوم،
غلوكونات المنغنيز، غلوكونات النحاس، سيلينيت الصوديوم)، ثنائي فوسفات الكالسيوم،
ليوزين، ثورين، ل - كارنيتين، فيتامينات (فيتامين أ، فيتامين سي، كوليكالسيوم،
ب-١، ب-٢، ب-٦، ب-١٢، ب-١٥، ب-١٦، ب-١٧، ب-٢٠، ب-٢١، ب-٢٢، ب-٢٣، ب-٢٤، ب-٢٥، ب-٢٦، ب-٢٧، ب-٢٨، ب-٢٩، ب-٣٠،
كوليبيبتات البيريكسين، ميلوكوبالامين، نيكوتيناميد، حمض البنتوثيونيد،
بنتوثينات الكالسيوم، بيوتين، فيتوميناديون)، مضاد للتأكسد: مستخلص غني بالتوكوفيرول.

جدول الارضاع - FEEDING TABLE - TABLEAU D'ALIMENTATION
1 level measuring scoop of FRANCE LAIT AR per 30 ml of boiled water (3.5%)
1 mesurette arsee de FRANCE LAIT AR pour 30 ml d'eau bouillie (3.5%)
ملعقة القياس الموزونة في العلبة ممتلئة بحليب فرائس ليه او
لكل ٣٠ ملل من الماء المغلي (٣.٥٪)

Age of infant Age du nourisson	Water (ml) ماء (ملل)	Measures عدد اللاعق	Bottles/day رضاعة/اليوم	عمر الرضيع أسبوع/أسبوعان
1/2 weeks semaines	60/٦٠	2/٢	7/٧	١ أسبوع
3/6 weeks semaines	90/٩٠	3/٣	6/٦	٦/٣ أسابيع
2 months mois	120/١٢٠	4/٤	6/٦	شهران
3 months mois	150/١٥٠	5/٥	5/٥	٣ أشهر
4 months mois	180/١٨٠	6/٦	5/٥	٤ أشهر
5/6 months mois	210/٢١٠	7/٧	4/٤	٦/٥ أشهر
7/12 months* mois	210/٢١٠	7/٧	2-3/٣-٢	١٢/٧ أشهر

*en complément d'une alimentation diversifiée / in addition to a varied diet.
كمكمل لغذاء متنوع

Your doctor can advise the
• Votre médecin peut vous
besoins de votre enfant, sur le
medicaments
Manufactured in France
N° de lot: 11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100



TRA THÀNH AN
Trading & Pharma

GB Wash your hands thoroughly. Wash the bottle and utensils and then sterilise them in boiling water for at least 10 minutes.

F Nettoyez bien vos mains. Lavez le biberon et ses accessoires, puis stérilisez-les dans de l'eau bouillante pendant au moins 10 minutes.

A اغسلي يديك جيداً واتسلي الرضاعة وأوعيتها، ثم غسبها في الماء للفترة عشر دقائق على الأقل.

GB Boil fresh, clear water for 10 minutes and leave to cool to a maximum temperature of 40°C. Refer to the feeding table and pour the quantity of warm water corresponding to your child's age into the sterilised bottle.

F Faites bouillir de l'eau claire et propre pendant 10 minutes et laissez tiédir à 40°C maximum. En consultant le tableau d'alimentation, versez dans le biberon stérilisé la quantité d'eau tiède correspondant à l'âge de votre enfant.

A اغلي الماء المسالغ للتطهير لمدة عشر دقائق على الأقل ثم دعيه يبرد على درجة حرارة تتراوح بين 37 و40 درجة مئوية كحد أقصى. بعد مراجعة جدول الأرضاع، قومي بملء الرضاعة المعقمة بكمية الماء الفاتر الموافق لعمر طفلك.

GB Add the exact number of level measuring scoops of FRANCE LAIT powder according to the feeding table.

F Ajoutez le nombre exact de mesurattes arasées de poudre FRANCE LAIT, selon le tableau d'alimentation.

A أضيفي الكمية المحددة من طيب البودرة فرانس ليه بواسطة ملعقة القياس وفقاً لجدول الأرضاع.

GB Close the bottle and shake until the powder has completely dissolved.

F Fermez le biberon et agitez-le jusqu'à la parfaite dissolution de la poudre.

A اغلقي الرضاعة وخسبها حتى الذوبان التام للبودرة في الماء.

GB Check the temperature by testing a few drops of milk on your wrist.

F Contrôlez la température du lait en mettant quelques gouttes sur votre poignet.

A تخسبي من حرارة الحليب بسكب بضع نقاط منه على معصمك.

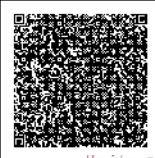
*** Your doctor can adjust the dosage and number of bottles to suit your child's requirements, thus avoiding any risk of dehydration or malnutrition.**
*** Votre médecin peut adapter le dosage et le nombre de biberons aux besoins de votre enfant, pour lui éviter tout risque de déshydratation ou de malnutrition.**
*** يمكن لطبيبك أن يعدل الكميات وعدد الرضعات اللازمة لطفلك كي يجنبه مخاطر الجفاف أو سوء التغذية.**

مضبب في جو محمي - Conditionné sous atmosphère protectrice -
N° de lot (L) / Date de production (P) / A consommer de préférence avant fin (E) : voir fond de la boîte
رقم المجموعة (L) / تاريخ الإنتاج (P) / يفضل استهلاكه قبل نهاية (E): انظر أسفل العبوة

Manufactured in FRANCE and packed by - Fabriqué en FRANCE et conditionné par :
REGILAIT - CS 29309 - 71009 MACON CEDEX

صنع في فرنسا وتم تعبئته من طرف: ريجيلايه - ماسي أس ٢٠٣٠٩ - ٧١٠٠٩ مكاون سيجكس

Average nutrient composition per 100g	
Energy (kcal)	460
Protein (g)	16.5
Casein (g)	11.5
Whey protein (g)	5.0
Lactose	12.0
Lactulose	0.5
Carbohydrates (g)	12.5
Fats (g)	11.0
Unsaturated (g)	7.0
Saturated (g)	4.0
Cholesterol (mg)	10
Vitamins (mg)	
A	0.15
D3	0.005
E	0.005
K1	0.005
C	0.005
B1	0.005
B2	0.005
B6	0.005
B12	0.005
Minerals (mg)	
Calcium	120
Phosphorus	100
Sodium	10
Potassium	10
Magnesium	10
Zinc	10
Copper	10
Iron	10
Manganese	10
Selenium	10



GB FRANCE LAIT AR is a formula for infants from birth to 12 months in case of regurgitation problems. Its formula is thickened by locust bean and answers the specific nutritional needs of infants of that age.

IMPORTANT NOTICE: Breast milk is the ideal food for babies. If you cannot or do not wish to breastfeed, your doctor may recommend FRANCE LAIT AR, a formula adapted to your infant's nutritional needs in the event of regurgitation problems. FRANCE LAIT AR can be used as the sole feeding in your child's diet and must only be used under doctor's monitoring. Incorrect use can put the baby's health at risk.

PRECAUTIONS FOR USE TO ENSURE THE HEALTH OF YOUR BABY:

- Strictly follow the instructions regarding dosing and bottle preparation
- Prepare the bottle for immediate use
- Discard any milk leftover in the bottle
- Use only the measuring scoop supplied
- Do not add any sugar
- Wash the bottle and utensils immediately after feeding
- Hermetically seal the box with the plastic cap after use and store in a cool, dry place.

FRANCE LAIT MUST BE USED WITHIN 4 WEEKS OF OPENING.

INGREDIENTS: Whole milk, demineralised whey, vegetable oils (palm, soya, coconut), maltodextrins, lactose, skimmed milk, thickener: locust bean flour, emulsifier: soya lecithin, minerals (calcium carbonate, potassium sulfate, potassium citrate, magnesium carbonate, iron sulfate, zinc salinate), choline bitartrate, manganese gluconate, copper gluconate, sodium A-acetate, cholecalciferol, D,L-Alpha-tocopherol acetate, sodium ascorbate, thiamin mononitrate, riboflavin, pyridoxine hydrochloride, cyanocobalamin, nicotinamide, pteroylglutamic acid, calcium pantothenate, biotin, phytylmenadione), antioxidant: tocopherol rich extract.

FRANCE LAIT AR est destiné à l'alimentation des nourrissons de 0 à 12 mois, en cas de régurgitations. Sa formule, épaissie par de la caroube, répond aux besoins nutritionnels spécifiques des nourrissons de cet âge.

AVIS IMPORTANT: Le lait maternel est l'aliment idéal du nourrisson. Toutefois, si vous ne pouvez ou ne souhaitez pas allaiter, votre médecin pourra vous conseiller FRANCE LAIT AR, aliment infantile adapté aux besoins nutritionnels de votre nourrisson, en cas de régurgitation. FRANCE LAIT AR peut être utilisé comme seule source d'alimentation et ne peut être utilisé que sous contrôle médical. Une utilisation incorrecte présente des risques pour la santé du nourrisson.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI POUR LA SANTÉ DE VOTRE BÉBÉ:

- Respectez exactement les indications de dosage et de préparation du biberon
- Préparez le biberon pour un emploi immédiat
- Jetez le reste d'un biberon non terminé
- Utilisez uniquement la mesurette contenue dans la boîte
- N'ajoutez pas de sucre
- Nettoyez immédiatement le biberon et ustensiles après le repas
- Après utilisation, refermez hermétiquement la boîte avec le capot plastique et conservez-la dans un endroit sec et frais.

APRÈS OUVERTURE, FRANCE LAIT SE CONSERVE 4 SEMAINES.

INGREDIENTS: Lait entier, lactosérum déminéralisé, huiles végétales (palme, soja, coprah), maltodextrine, lactose, lait écrémé, épaississant: farine de graines de caroube, émulsifiant: lécithine de soja, minéraux (carbonate de calcium, phosphate de potassium, citrate de potassium, carbonate de magnésium, sulfate de fer, sulfate de zinc, iodure de potassium, gluconate de manganèse, gluconate de cuivre, sélénate de sodium), bitartrate de choline, inositol, taurine, L-carnitine, vitamines (vitamine A-acétate, biotartrate de choline, inositol, taurine, L-carnitine, vitamines B1, B2, B6, B12, Biotine, Acide pantoïque, Acide ascorbique, Cyanocobalamine, Nicotinamide, Acide pteroylglutamique, Panthoate de calcium, Biotine, Phytylmenadione), antioxydant: extrait riche en tocophérols.

Thickened formula
Formule épaissie
تركيبية مخفزة

400g e
400g

